

**PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF PONTIAC**

MINUTES of the regular municipal council meeting held on Tuesday, March 9, 2010 at 8:00 p.m. at the Pontiac community centre situated at 2024 route 148, Pontiac, those who were present :

Dr. Jean Amyotte, acting mayor and councillors, Roger Larose, Lynne Beaton, Jim Coyle, Inès Pontiroli and Brian Middlemiss.

EXCUSED ABSENCE: Edward McCann, mayor.

ALSO PRESENT : the director general and several ratepayers.

The meeting began at 8:00 p.m.

**FLOOR OPEN TO PUBLIC**

- |              |                                                                                                       |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Linda Brand  | - Ditches – chemin des Pères-Dominicains<br><i>Councillor Inès Pontiroli will make an appointment</i> |
|              | - Residential development in close proximity                                                          |
| Ricky Knox   | - Submitted a document                                                                                |
| Mo Laidlaw   | - Update – sludge treatment                                                                           |
| Daniel Huard | - Neighbouring residential development                                                                |
| Linda Gagné  | - Parking ticket – night time parking<br>- Water accumulation – Egan street onto her property         |

**10-03-85**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

1. **Opening of the meeting**
2. **Floor open to public**
3. **Adoption of the agenda**
4. **Adoption of the minutes of previous meetings**
  - 4.1 Minutes of the regular meeting held on February 9, 2010 and that of the special meetings of February 2, 11 and 16, 2010
5. **Administration**
  - 5.0 Tabling of the financial statements

- 5.1 List of invoices to pay
- 5.2 List of fixed expenses
- 5.3 List of incurred expenses for the month of March
- 5.4 Renewal of the program on « Home access over a 5 year period »
- 5.5 Contract renewal - Conception Plein Air -
- 5.6 Posting – clerk position
- 5.7 Appropriation of credit (fixed expenses)
- 5.8 Request « Desjardins free-business solutions »
- 5.9 Notice of motion - Transfer to the working capital
- 6. **Public security**
  - 6.1 Firefighter dismissal
  - 6.2 Hiring – firefighter
  - 6.3 Paying travelling expenses
  - 6.4 Training fees – Commission scolaire au Cœur des Vallées –
- 7. **Public works**
  - 7.1 Paving
  - 7.2 Purchase of various equipment – Public works department
  - 7.3 Estimate – street light at corner of Delorme road and route 148
  - 7.4 Verification of the flow of water – route 148
  - 7.5 Tenders received – purchase of F-350 truck
- 8. **Public hygiene**
  - 8.1 Septic waste
  - 8.2 Incinerator project - authorization
- 9. **Urban renewal and zoning**
  - 9.1 Request for a minor derogation – Richard Mayhew – 104 chemin Tyler -
  - 9.2 Recognition – Kennedy road association (enlever condition)
  - 9.3 Notice of motion – By-law regarding tolerance roads
  - 9.4 Revision of the master plan
  - 9.5 Request for subdivision – 1558, route 148 – Lise Massé
  - 9.6 Request for subdivision – 360, chemin Bradley – Harold Nugent
  - 9.7 Notice of motion – Modification to the zoning by-law no. 177-01 concerning the incinerator
- 10. **Recreation and culture**
  - 10.1 Subsidy - Green parkway program
  - 10.2 Financial assistance - recreation
- 11. **Miscellaneous**
  - 11.1
- 12. **Various reports and correspondence**
  - 12.1 Tabling of various municipal reports: a) animals
- 13. **Tabling of the registre of correspondence**
  - 13.1 Register of the correspondence received in February 2010
- 14. **Question period**
- 15. **Closing of meeting**

It is

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by       Lynne Beaton

AND RESOLVED to adopt the agenda with the following modifications:

- Additions:            6.1 b) Relieving the chief of his duties  
                             9.8     Request to the C.P.T.A.Q. - Ngoc Tuyen Dand – 4853, chemin  
                                         River  
                             10.3    Quyon – Tourist centre
- Withdrawals:           6.3     Paiement des frais de déplacement / *Paying travelling expenses*  
                             6.4     Frais de formation – Commission scolaire au Cœur des Vallées  
                                         – *Training fees*  
                             8.2     Autorisation - Projet incinérateur / *Incinerator project -*  
                                         *authorization*

Carried

10-03-86

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL MEETING  
HELD ON FEBRUARY 9, 2010 AND THAT OF THE SPECIAL MEETINGS  
HELD ON FEBRUARY 2<sup>ND</sup>, THE 11<sup>TH</sup> AND 16<sup>TH</sup>, 2010**

Moved by            Roger Larose  
Seconded by       Inès Pontiroli

AND RESOLVED to adopt the minutes of the regular council meeting held on February 9, 2010 and that of the special meetings held on February 2<sup>nd</sup>, the 11<sup>th</sup> and the 16<sup>th</sup>, 2010 as written and distributed.

Carried

**TABLING OF FINANCIAL STATEMENTS**

The director submits the financial statements to council, as prepared by the auditor Mrs. Céline Gauthier at the caucus meeting on March 2, 2010.

10-03-87

**LIST OF INVOICES TO PAY**

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by       Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to \$118,157.34 (see appendix in file no.102-102) for the period ending February 26, 2010 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Carried

**10-03-88**

**LIST OF FIXED EXPENSES**

Moved by            Roger Larose  
Seconded by        Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT this Council approves the list of expenses from the history of cheques which includes:

- fixed expenses;
- payments via Internet;
- the true amount of invoices paid following approval by incurring expenses or by resolution;

all for a total of **\$342,528.66** (see appendix) for the period ending February 26, 2010 and to debit related budget accounts for the expenses mentioned on said list.

Carried

**10-03-89**

**LIST OF INCURRED EXPENSES FOR THE MONTH OF MARCH**

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by        Roger Larose

AND UNANIMOUSLY RESOLVED to accept the incurring expenses that appear in annex A (see file 102-102), for a total amount of **\$87,734.83** taxes included.

Carried

**10-03-90**

**RENEWAL OF THE PROGRAM ON "HOME ACCESS OVER A 5-YEAR PERIOD"**

WHEREAS during the last election campaign, the commitment of the Prime Minister Jean Charest to promote "the extension of the program on Quebec Home Access for 5 years, at the rate of a minimum 3,000 new units per year, totalling 15,000 new social and community housing units intended for low or modest income families, or for clients with special needs having difficulties" (November 18, 2008);

WHEREAS for over 30 years, social and community housing has proven its capacity to house families of low or modest income reasonably well;

WHEREAS social and community housing is the answer to the varied housing needs of families, single people, senior citizens, and those who have a special need for housing;

WHEREAS social and community housing is an efficient way of combating poverty and social and economical revitalization;

WHEREAS announced during the 2009-2010 budget, of the 3,000 Home Access housing units, less than 200 are left to allocate;

WHEREAS more than 10,000 social and community housing units in preparation are faced with the lack of financing;

WHEREAS a program, on a foreseeable basis of a at least 5 years, is better suited to the real estate development process and to the numerous binding of events that are necessary for the construction of social and community housing;

WHEREAS a program, on a foreseeable basis of at least 5 years, allows municipalities to ensure better planning of interventions and of resources to be invested;

WHEREAS since 1997 the Home Access program constitutes an intervention tool that is tried and tested and is essential for the development of social and community housing;

It is

Moved by            Inès Pontiroli  
Seconded by        Jim Coyle

AND RESOLVED to ask the Quebec government to renew the program on Home Access over a 5-year period, starting with the 2010-2011 budget, and to achieve the 3,000 housing units per year through this program.

Carried

10-03-91

**CONTRACT – BICYCLE PATH – CONCEPTION PLEIN AIR**

It is

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by        Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the municipality renew the contract with Mr. David Massé of "Conception plein air" for the period of January 1<sup>st</sup> to December 31, 2010 at the rate of \$35/hr. plus \$0.40/km for travelling expenses, as submitted.

Carried

**10-03-92**

**GENERAL OFFICE CLERK POSITION**

WHEREAS Mrs. Manon Papillon has obtained the secretary 2 position and that the general office clerk position became vacant;

It is

Moved by            Inès Pontiroli  
Seconded by        Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT the director general proceed with posting of the general office clerk position as soon as possible.

Carried

**10-03-93**

**APPROPRIATION OF CREDIT (FIXED EXPENSES)**

WHEREAS Council authorized that fixed expenses be paid upon reception of the invoice for the year 2010 and that a report be submitted to council at the meeting following payment of these expenses;

WHEREAS a few items must be added to the list of expenses adopted by way of resolution no. 10-02-49 at the special council meeting held on February 9, 2010;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by            Roger Larose  
Seconded by        Jim Coyle

AND RESOLVED THAT this Council authorize that the following fixed expenses be paid on reception of the invoice for the year 2010 and that a report be submitted to council at the meeting following payment of these expenses. The following expenses were either approved by council when adopting the 2010 budget or by a specific motion, or by incurring expenses, for these ends:

- Advertising on the electronic system for invitations to tender (SEAO);
- (CTM) Mobile telephone centre;
- Expenses of the building caretaker – for cleaning products;

Carried

**10-03-94**

**REQUEST “DESJARDINS FREE-BUSINESS SOLUTIONS”**

Extract of the minutes of the Municipality of Pontiac council meeting held at Pontiac on March 9, 2010.

It is

Moved by            Inès Pontiroli  
Seconded by        Jim Coyle

AND RESOLVED THAT Sylvain Bertrand is hereby authorized to request that “SERVICE DES CARTES DESJARDINS” issue a credit card; credit margin and financing “Accord-D, according to:

DESJARDINS FREE-BUSINESS SOLUTIONS:

The limit of \$3,000.00 in the name of the corporation mentioned above and a business card of \$3,000.00 in the name of Sylvain Bertrand born on November 15, 1957.

THAT Sylvain Bertrand is hereby authorized to sign in the name of the corporation, any document necessary in order for the present to have effect.

I the undersigned, Sylvain Bertrand, certify that the present resolution has been adopted by the administrative council of the above-mentioned corporation on March 9, 2010 and that it is still in effect.

Carried

**NOTICE OF MOTION**

The councillor Jim Coyle hereby gives notice of motion for a by-law to transfer the sum of \$80,000.00 to the working capital.

---

Signature

**10-03-95**

**DISMISSAL - FIREFIGHTER**

WHEREAS Mr. Stéphane Gauthier seems to be unable to attend the courses required by law in order to be a member of the fire department;

It is

Moved by           Inès Pontiroli  
Seconded by       Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT the municipality put an end to Mr. Stéphane Gauthier's employment as volunteer firefighter.

Carried

Councillor Brian Middlemiss mentions that he withdraws from deliberations (but does not leave the table).

**10-03-96**

**RELIEVING THE CHIEF OF HIS DUTIES**

WHEREAS the municipality continues to receive inconsistent information from various areas of the fire department;

WHEREAS council is uncertain of the fire chief's ability to properly manage the department;

It is

Moved by           Roger Larose  
Seconded by       Jim Coyle

AND RESOLVED to suspend Tom Howard from the position of fire chief until such time as council makes a formal determination of his competence.

IT IS FURTHER RESOLVED THAT Guy Marcotte, deputy chief, assumes the position of "interim fire chief" and he will be responsible for selecting the "interim deputy chief".

Carried

Councillor Brian Middlemiss mentions that he returns to the table.



10-03-97

**HIRING – NEW FIREFIGHTER**

It is

Moved by Inès Pontiroli  
Seconded by Dr. Jean Amyotte

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac accepts the application of Philippe Brière as firefighter for the Pontiac fire department.

Carried

10-03-98

**PAVING – PLANS AND SPECIFICATIONS**

WHEREAS council wishes to minimize the risks for the travelling public's security;

WHEREAS subsequent damages may occur on asphalted roads where curves are incorrectly banked;

It is

Moved by Jim Coyle  
Seconded by Roger Larose

AND RESOLVED THAT the municipality grants to Construction & Expertise P.G. the contract of preparing the plans and specifications for the correction of the banked curves on the various roads identified, in the amount of \$27,850.00. This amount will be paid through the borrowing by-law no. 06-10.

Councillor Brian Middlemiss votes against the motion.

Carried on a divided vote

10-03-99

**PURCHASE OF EQUIPMENT**

WHEREAS tenders received and their conformity with our specifications;

It is

Moved by Roger Larose  
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED to proceed with the purchase of the following equipment from the company John A. Burnett Ltd.:

Hay chopper	\$7,999.00
Chipper	\$7,320.00
Sweeper	\$6,000.00
Tractor	\$58,999.00

Funds for the net expense of \$86,643.04 will be paid through the working capital # 59-151-00 and will be reimbursed on a 4-year term starting in 2011, at \$21,660.76 per year.

Councillor Brian Middlemiss votes against the motion.

Carried on a divided vote

**10-03-100**

**ESTIMATE – STREET LIGHT – CORNER OF DELORME ROAD AND ROUTE 148**

It is

Moved by            Brian Middlemiss  
Seconded by        Jim Coyle

AND RESOLVED THAT council request an estimate for a street light at the corner of Delorme road and route 148 and proceed with having it installed, if there is no additional cost.

Carried

**10-03-101**

**VERIFICATION OF THE FLOW OF WATER – ROUTE 148**

WHEREAS the water accumulation in the ditches at certain areas on the north side of route 148, between 1988 and 2024;

It is

Moved by            Brian Middlemiss  
Seconded by        Jim Coyle

AND RESOLVED THAT the municipality ask the Ministry of Transport to verify the water levels and the state of properties where water crosses in the affected area, between 1988 and 2024 route 148.

Carried

**10-01-102**

**PURCHASE OF EQUIPMENT**

WHEREAS tenders received and their conformity with our specifications;

It is

Moved by            Roger Larose  
Seconded by        Jim Coyle

AND RESOLVED to proceed with the purchase of a 2 x 4 Ford F-350 truck from the Mont-Bleu Ford dealer for the sum of \$40,160.93 (taxes included), as submitted.

Councillor Brian Middlemiss votes against the motion.

Carried on a divided vote

**10-03-103**

**CHARACTERIZATION OF RESIDUAL SEPTIC WASTE – QUYON LAGOONS**

It is

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by        Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT the municipality ask Mr. Pat Maguire of Fondex-Shermont-Teknika-HBA to submit an offer concerning the preparation of a letter report covering the characterization of the septic waste disposal basin in Quyon.

Carried

**10-03-104**

**MINOR DEROGATION – RICHARD MAYHEW – 104 TYLER ROAD**

WHEREAS council will render a decision on a minor derogation regarding the land located at 104 Tyler road, lot 2 683 648;

WHEREAS the object of the request is to reduce the prescribed front margin of the secondary building in virtue of by-law 177-01 in order to authorize the encroachment of 3.11 meters on the front margin of the property;

WHEREAS the request does not cause any serious prejudice to the surrounding area;

WHEREAS the sale of the property can not be finalized;

WHEREAS the recommendation of the planning advisory committee is favourable;

It is

Moved by Inès Pontiroli

Seconded by Roger Larose

AND RESOLVED THAT the request for the minor derogation is accepted.

Councillor Brian Middlemiss votes against the motion.

Carried on a divided vote

**10-03-105**

**APPLICATION FOR RECOGNITION – KENNEDY ROAD ASSOCIATION**

WHEREAS the request from the members of the Kennedy road association;

It is

Moved by Jim Coyle

Seconded by Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the municipality accepts the application from the Kennedy road association (tolerance road), as per the documents submitted by its' members for the year 2010.

Carried

**NOTICE OF MOTION**

Notice of motion is hereby given by councillor Inès Pontiroli that at a subsequent council meeting she intends to present by-law to modify by-law no. 16-08 concerning tolerance roads.

---

Signature

**10-03-106**

**NOTICE BY THE MUNICIPALITY OF PONTIAC RELATING TO THE  
"DOCUMENT ON THE FOCUS OF THE REVISION (DFR)"**

**WHEREAS** following its approval by the M.A.M.R.O.T. (*Minister of Municipal affairs, regions and territory occupancy*) the Master plan revised by the MRC des Collines-de-l'Outaouais came into force on February 4, 1998;

**WHEREAS** according to articles 54 and 55 of the *Act respecting land use planning and development*, the MRC must revise its Master plan on the 5<sup>th</sup> anniversary of its effective date;

**WHEREAS** during the 6 months following the beginning of the revision, the MRC Council must adopt a document that will show the main subjects of the revision;

**WHEREAS** the DFR was adopted during the MRC des Collines-de-l'Outaouais mayors' council meeting on October 15, 2009;

**WHEREAS** in accordance with article 56.1 of the *Act respecting land use planning and development*, the MRC must send a certified copy of the DFR to each of the municipalities within its jurisdiction;

**WHEREAS** in virtue of article 56.2 of the *Act respecting land use planning and development*, any of the municipalities who has received a copy of the DFR may give their opinion on the said document, following delay of 120 days of its reception;

**WHEREAS** the Council of the Municipality of Pontiac confirms having read the DFR as well as the recommendations of the P.A.C. and/or Urban planning department to that effect;

**CONSEQUENTLY**, it is

Moved by            Inès Pontiroli  
Seconded by        Lynne Beaton

**AND RESOLVED THAT** this council ask the MRC des Collines for a delayed deadline so that they may inform themselves of the P.A.C. recommendations and to then study the document.

**IT IS THEREFORE RESOLVED THAT** this council ask the MRC des Collines for an English version of this document.

Carried

**10-03-107**

**SUBDIVISION -1558, route 148 – Lise Massé**

**WHEREAS** the applicant wishes to subdivide lot 2 684 043 in order to create one (1) new residential lot;

**WHEREAS** during the regular meeting held on September 8th, 2009, council adopted resolution 09-09-31;

WHEREAS the subdivision plan # 19837 revised on February 23, 2010;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by           Inès Pontiroli  
Seconded by       Dr. Jean Amyotte

AND RESOLVED that council does not support the subdivision plan # 19837, revised on February 23, 2010, creating lots 4 529 708 and 4 529 709;

Carried

**10-03-108**

**SUBDIVISION – Lot 2 682 398, Harold Nugent – 360, ch. Bradley**

WHEREAS that the request is made in order to create lot 4587 397 ;

WHEREAS that the request is in conformity with the zoning by-law 177-01;

WHEREAS that the request is in conformity with the subdivision by-law 178-01;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by           Roger Larose  
Seconded by       Inès Pontiroli

AND RESOLVED that council supports the request to create lot 4 587 397 as shown on plan of land surveyor, Mr. Michel Fortin, under his minutes 20147.

Carried

**NOTICE OF MOTION**

Notice of motion is hereby given by councillor Roger Larose that at a subsequent council meeting he intends to present by-law amending the zoning by-law no. 177-01 to specify that an incinerator is part of the industrial class – class 12.

The reading of the by-law will not be necessary given that the request for its' exemption is given at the same time as the notice of motion and that a copy of the draft was immediately given to council members who are present and at the latest 2 days before the meeting at which it shall be adopted, and if during this meeting, all council members are present declare having read it and renounce to its reading (art. 445 C.M.).

---

Signature

10-03-109

**REQUEST TO THE C.P.T.A.Q – Ngoc Tuyen Dang– 4853, River road**

WHEREAS the applicant wishes to obtain an authorization for a usage other than agricultural on part of lot 24B, Range 4, Township of Onslow;

WHEREAS at the time the by-law on the Agricultural Lands and Activities came into force, there was already a building on the land;

WHEREAS a demolition permit for the cottage was issued on June 13<sup>th</sup> 2006;

WHEREAS the lack of availability of residential lots;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by        Lynne Beaton

AND RESOLVED that this Council support the applicant's request for a usage other than agricultural on part of lot 24B, Range 4, Township of Onslow, in order to build a residence.

Carried

10-03-110

**PROOF OF WORK COMPLETED FOR THE PRELIMINARY STUDY ON THE PONTIAC BICYCLE TRAIL AS PART OF THE GOVERNMENT HELP PROGRAM FOR THE DEVELOPMENT OF THE ROUTE VERTE "GREEN PARKWAY" AND THE "CYCLING POLICY"**

WHEREAS the municipal council adopted resolutions no. 08-10-354, 08-10-355, 08-10-356 and 08-10-357 on October 27, 2008, asking the ministry of Transport for financial assistance in order to carry out a preliminary study of the final route of the extended *Route verte* "green parkway", on the highway 148 right of way, within the territory of the MRC Pontiac and the MRC des Collines-de-l'Outaouais;

WHEREAS to request payment of the financial contribution to the Municipality of Pontiac, it is necessary to send a resolution to the ministry of Transport, attesting that the work was carried out for the preliminary study of the final route of the extended *Route verte* "green parkway", on the highway 148 right of way, within the territory of the MRC Pontiac and the MRC des Collines-de-l'Outaouais;

It is

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by       Lynne Beaton

AND RESOLVED THAT the municipal council hereby attests that the work was carried out for the preliminary study of the final route of the extended *Route verte* "green parkway", on the highway 148 right of way, within the territory of the Municipality of Pontiac and the MRC des Collines-de-l'Outaouais, for the actual cost of \$81,529, that it is compliant with the plans and specifications and the with the description of the request for a subsidy in the amount of \$20,382 as part of the Government help program for the development of the *Route Verte* "green parkway" and \$20,382 for the "cycling policy";

The accounting office of the financial department is authorized to send the final request with supporting documents to the Quebec ministry of Transport for payment of the financial contribution to the municipality for a total amount of \$40,764 for the preliminary study of the final route of the extended *Route verte* "green parkway", on the highway 148 right of way, within the territory of the Municipality of Pontiac and the MRC des Collines-de-l'Outaouais.

Councillor Brian Middlemiss votes against the motion.

Carried on a divided vote

10-03-111

**FINANCIAL ASSISTANCE – RECREATION ORGANIZATIONS**

WHEREAS the recommendations of Mrs. Lynne Beaton, responsible for the recreation department;

It is

Moved by            Lynne Beaton  
Seconded by       Roger Larose

AND RESOLVED to grant financial assistance to the following organizations:

<u>Name</u>	<u>Amount</u>
Les Blés d'Or de Luskville	\$1,500.00
Quyon Sports and Recreation	\$20,000.00

Councillor Inès Pontiroli votes against the motion.

Carried on a divided vote



**10-03-112**

**QUYON – TOURIST CENTRE**

It is

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by        Inès Pontiroli

AND RESOLVED THAT the municipal council supports the application for funding by the Mohr's Landing Quyon Port Authority to construct a tourist centre in Quyon.

Councillor Brian Middlemiss votes against the motion.

Carried on a divided vote

**VARIOUS REPORTS AND CORRESPONDENCE**

- Tabling of various municipal reports: a) animals;

**TABLING OF DOCUMENTS**

- Registre of the correspondence received in February 2010.

**QUESTION PERIOD**

**10-03-113**

**ADJOURNMENT OF THE MEETING**

It is

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by        Inès Pontiroli

AND RESOLVED to close the meeting at \_\_\_\_\_ p.m., having gone through the agenda.

Carried

---

MAYOR

---

DIRECTOR GENERAL

*« I, mayor Edward McCann, hereby certify that the signature on the present minutes is equivalent to the my signature on each and every resolution herein, as specified in article 142 (2) of the Municipal Code».*